

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
July 14 - 20**

Sunday 14 (5th Sunday after Pentecost)

- 8:00 For Our Parishioners
- 9:30 Health & God's Blessings for Halya Vlasyuk.....Mothers in Prayer
- Health & God's Blessings for Halya Brukh.....Mothers in Prayer
- Health & God's Blessings for George & Christine Drebych.....Friend
- Health & God's Blessings for Volodymyr, Olha & Volodymyr.....Stashchyshyn family
- Health & God's Blessings for Halyna Vlasyuk & Oksana Vlasyuk.....Family
- Health & God's Blessings for Petro & family.....
- Health & God's Blessings for Andriyko, Volodya, Polina, Danylko, Tetiana, Pedro, Halyna, Natalia, Misha, Yura, Oksana, Natalia, Lubchyk & Vira.....Tetiana Andrijchuk

Monday 15 (St. Volodymyr the Great, Prince of Rus' Ukraine, equal to the apostles)

- 7:45 +Olha Zherebetska.....Olenka & Oleh Kolodiy
- +Olga Podberezniak.....Janet Kirpan

Tuesday 16 (Sts. Athenogenes & his 10 disciples)

- 7:45 Health & God's Blessings for Olha Tymczyna.....Family
- Health & God's Blessings for Nadia, Mykhaylo, Daria, Yarolsav, Yaryna, Roman, Bohdan, Stefania, Orest, Zoryana, Sofia, Petro.....Bidnyk family

Wednesday 17 (St. Marina, great-martyr)

- 7:45 Health & God's Blessings for Halyna Vlasyuk & Oksana Vlasyuk.....Family
- Health & God's Blessings for Nadia, Mykhaylo, Daria, Yarolsav, Yaryna, Roman, Bohdan, Stefania, Orest, Zoryana, Sofia, Petro.....Bidnyk family

Thursday 18 (Sts. Hyacinth & Emilian, martyrs)

- 7:45 +Olga Podberezniak.....Baran-Kalynowych family
- +Sophia Ficula.....Sal & Carmele Capriglione

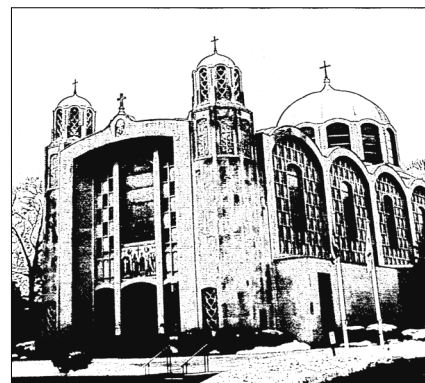
Friday 19 (St. Macrina, venerable; St. Dia, venerable)

- 7:45 +Danko Budnyj.....Daughter & family
- +Dorota Honczaryk.....Family
- +Daria Krawczeniuk (1st anniversary).....Motria & Andriy Horodysky & grandchildren
- +Zenobius & Maria Chraplyvy.....Family

Saturday 20 (St. Elijah, prophet)

- 7:45 +Yaroslav, Evodika, Mykola, Ruslan, Petro & Kateryna.....Family Datsko
- +Vasyl & Anna Nowakowskyj.....Daughter
- 5:00 PM Health & God's Blessings for Khrystyna, Andriy, Katia, Damian....Catherine Wolowodiuk

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



**УКРАЇНСЬКА
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Сотрудник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стащшин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij
Cantor & choir director:
Michael Stashchyshyn

**Marriages & Baptisms by
 appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
 Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjohn-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
 Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254

Щоденна коротка молитва
є краще ніж довга молитва,
відкладена на завтра.

A short daily prayer
is better than a long prayer
postponed till tomorrow.

5th Sunday after Pentecost

Sunday tropar, tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* "Death has been plundered! Christ our God is risen* granting to the world great mercy."

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 4: My Saviour and Deliverer* from the grave as God has raised out of bondage the children of earth* and shattered the gates of Hades;* and as Master, He rose on the third day.

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 4: By your birth, O immaculate one*, Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness*, and Adam and Eve from the corruption of death*. And your people, redeemed from the guilt of their sins*, celebrate as they cry out to you: * "The barren one gives birth to the Mother of God and nourisher of our Life".

Prokimen, tone 4: How great are Your works, O Lord: You have made all things in wisdom.

Verse: *Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.*

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Romans (10: 1-10)

Brothers! My heart's desire, my prayer to God for the Israelites, is that they may be saved. Indeed, I can testify that they are zealous for God though their zeal is unenlightened. Unaware of God's justice and seeking to establish their own, they did not subject themselves to the justice of God. Christ is the end of the law. Through him, justice comes to everyone who believes. Moses writes of the justice that comes from the law, "The one who observes the law shall live by it." But of the justice that comes from faith he says, "Do not say in your heart, "Who shall go up into heaven?" (that is, to bring Christ down), or "Who shall go down into the abyss?" (that is, to bring Christ up from the dead)." What is it he does say? "The word is near you, on your lips and in your heart" (that is, the word of faith which we preach). For if you confess with your lips that Jesus is Lord, and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. Faith in the heart leads to justification, confession on the lips to salvation.

5-та Неділя після Зісл. Св. Духа

Тропар воскресний, глас 4: Світлу воскресення проповідь* від ангела взявши, Господні учениці,* і прадідне осудження відкинувши,* апостолам, хвалячися, мовили:* Повалилася смерть, воскрес Христос Бог,* даруючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 4: Спас і Избавитель мій* із гробу як Бог* воскресив від узів земнороджених* і врата адові сокрушив,* і як Владика* воскрес тридневний.

І нині, і повсякчас, і на віку вічні. Амінь.

Богородичний, глас 4: Йоаким і Анна з неслави бездітності* і Адам і Єва від тління смерті визволилися, Пречиста,* у святім різдві твоім.* Його празнують люди твої,* з провини прогрішень ізбавлені,* як кличуть до Тебе:* Неплідна родить Богородицю* і кормительку життя нашого.

Прокімен, глас 4: Як величні діла твої, Господи, все премудрістю сотворив Ти.

Стих: *Благослови, душе моя, Господа; Господи, Боже мій, Ти дуже величний.*

Апостол: До Римлян послання святого апостола Павла читання (10: 1-10)

Браття! Бажання мого серця і моя молитва до Бога за них, щоб вони спаслися. Я бо їм свідчу, що вони мають ревність Божу, та вона не розумна. Не розуміючи Божої справедливости й шукаючи установити свою власну, вони не покорилися справедливості Божій. Бо мета закону - Христос, на оправдання кожного, хто вірує. Мойсей про праведність, що від закону, пише: "Той, хто його виконує, буде ним жити." А справедливість, що від віри, так говорить: "Не кажи у твоїм серці: Хто зійде на небо?" - тобто: Христа звести додолу; або: "Хто зійде в безодню?" - тобто: щоб вивести Христа з мертвих. Що, отже, вона каже? "Близько тебе слово: в твоїх устах і в твоїм серці", тобто, слово віри, що його проповідуємо. Бо коли ти твоїми устами визнаватимеш Господа Ісуса і віруватимеш у твоїм серці, що Бог воскресив його з мертвих, то спасешся,

ПРОСИМО, ЩОБ ГОСПОДЬ БОГ ДАВ НАМ ТЕРПЕЛИВОСТІ

Існує багато сфер в житті, які вимагають від нас терпеливості. Нам потрібно терпеливості в людських взаєминах, в різних обставинах та в різних місцевостях. А також дуже потребуємо терпеливості, коли спостерігаємо наш світ і бачимо в ньому безнастанний хаос.

Життя не завжди легке. Бувають хвилини коли нам здається, що ми не можемо рухатися в перед. Ми боремося з труднощами та викликами в кожному напрямку. Буває, що діти плачуть і ви тратите терпеливість, що маєте проблеми на роботі або боретесь зі старістю – і кожна ситуація вимагає молитви. В цей час випробування, принесіть всі свої проблеми та покладіть їх перед Господом та знайдіть у Ньому притулок. За допомогою Його сили та милосердя ми знайдемо відвагу перемогти кожную перешкоду та побороти все лихо.

Боже, допоможи нам стати кращими та завжди бути готовими прощати. Провадь нас дорогою любові та щедрості. Ми знаємо, що, коли нам душа наповнюється нетерпеливістю та образою, з часом любов та щедрість зникають. Ми повинні шукати виrozumіння та співчуття, а хочемо помсти. Ти даєш нам можливість розвинути характер та надію. Ми молились, що Ти нас будеш провадити та даруватимеш нам силу встоятися у всіх випробуваннях. Покажи нам Свою любов та навчи нас толерантності. Ти казав, що ми повинні любити один одного так, як Ісус нас любить. Допоможи нам пам'ятати дійсне значення любові та завжди йти вслід за Тобою. Просимо Тебе, допоможи нам спокійно прийняти все, що ми не можемо в житті змінити. Дай нам силу та відвагу, змінити те, що можемо змінити. Небесний Батьку, ми кладемо перед Тобою свою утому та просимо Тебе дати нам відновлену силу. Кладемо перед Тобою свою образу та обурення і просимо Тебе, щоб Ти нам дав мир і спокій. Ми кладемо перед Тобою своє розчарування і просимо у Тебе більше терпеливості. Ми кладемо перед Тобою всі свої критики та просимо в Тебе виrozumіння. Кладемо перед Тобою свій гнів, і просимо Тебе, щоб Ти навчив нас прощати.

Господи, допоможи нам зростати в Твоїй мудрості та співчутті. Прошу навчи нас завжди бути солодкими та лагідними – в розчаруваннях, неухвалності інших, в нещирості тих, до котрих ми мали довір'я та в невірності тих, на яких ми колись уповали. Відкладімо на бік власні бажання, щоб ми могли насолоджуватися чужим щастям. Завжди ховаймо як фізичні болі так і душевний біль, щоб лиш ми через свій біль терпіли. Навчи нас користати з терпінням з яким ми зустрічаємося. Користуймося цими болями, щоб вони нас м'якшили до життя а не стверджували чи ятрили; щоб ми були терпеливими а не дратівливими. Нехай ніхто під нашим впливом в дорозі до життя вічного не стане гіршим, ніхто не стане нечистим, не чесним і менш благородним.

Проповідник запізнався. Сестри, які очікували його в монастирській каплиці, вже довго молилися, коли подзвонив двінок дверей. Втоmlений, заклопотаний проповідник вибачався перед настоятелькою: «Прикро мені, матінко, але я не встиг приготувати проповідь...» «Це неважливо, — відповіла сердечно настоятелька, — прошу, отче, говоріть усе, що спаде на думку». Казати, усе, «що спаде на думку», — найпопулярніша мова світу. Мільярди слів щоденно раняють нас. Здатність промовляти — великий дар. Щоб людина не говорила надто багато дурних слів Богові, Він дав їй десять пальців, щоб пам'ятала Його мудрі ради: «Щоб перше слово було добре, Щоб друге слово було правдиве, Щоб третє слово було справедливе, Щоб четверте слово було шире, Щоб п'яте слово було відважне, Щоб шосте слово було делікатне, Щоб сьоме слово несло втіху, Щоб восьме слово було ласкаве, Щоб дев'яте слово було сповнене поваги, Щоб десяте слово було мудре. Далі — мовчи !»

Бруно Ферреро (католицький священник-монах, письменник)

PRAYING FOR PATIENCE

There are many situations in life in which we need patience. We need it in our relationships, in various life's circumstances and in many different places. And we need it very much when we look around the world that we live in and see chaos abounding.

Life is not always easy. Sometimes there are moments when it feels like you cannot possibly move forward in life. You are beset by struggles and challenges in every direction. Whether you have crying children that you are losing patience with, a problem at work or problems dealing with old age – each situation calls for prayers. During the trying times in life place your problems at the Lord's feet and find in Him a place of sanctuary. He understands all of our weaknesses and challenges in this life. Through his strength and mercy we can discover the courage we need to face each obstacle, to remain patient and to conquer adversity.

O God, may You make us kinder and more forgiving. May you guide us to be loving and generous in our lives. We know that these qualities wear thin as we feel impatience and resentment rising within our souls. We desire revenge when we should seek to find understanding and compassion. You have given us the chance to develop character and hope. We only pray that You will guide us and give us strength as we persevere through our trials and tribulations. Show Your love in our lives by helping us to be tolerant toward each other. You have said that we should love one another as Jesus loves us. Help us to remember what love really is and to follow Your example in all of the things that we do. We ask that You help us to accept and be at peace with all of the things that we cannot change in our lives. Give us the strength and courage to change the things that we can. We place before You our fatigue and ask that You give us renewed strength. We place before You our frustrations and ask that You give us peace and tranquility. We place before You our disappointment and ask for more patience. We place before You all of our criticisms and ask for Your understanding. We place before you our anger and ask You to teach us forgiveness.

Please help us to be patient, Lord, and to grow in Your wisdom and compassion. Teach us, Lord, to be sweet and gentle in all the events of our lives: in disappointments, in the thoughtlessness of others, in the insincerity of those we trusted, in the unfaithfulness of those on whom we relied. Let us forget ourselves so that we may enjoy the happiness of others. Let us always hide our little pains and heartaches so that we may be the only ones to suffer from them. Teach us to profit by the suffering that comes across our paths. Let us use it that it may mellow us, not harden or embitter us; that it may make us patient, not irritable; that it may make us broad in our forgiveness, not narrow or proud or overbearing. May no one be less good for having come within our influence; no one less pure, less true, less kind, less noble, for having been a fellow traveler with us on our journey towards eternal life.

The preacher was late. The nuns that has been waiting for him in the monastery chapel had been praying for quite a while before they heard the door bell. The tired and troubled preacher was very apologetic. He turned to the Superior and said "Mother, I am very sorry but I did not have time to prepare a sermon." "That's ok," she answered. "Please just say whatever comes to mind." "To say what comes to mind" is the most popular language on earth. Billions of words wound on a daily basis as a result of this. To be able to preach is a great gift. In order that a person not say too many foolish words God gave each of us 10 fingers, one for each wise piece of advice. "Make sure that the first words be kind. The second be truthful. The third be fair. The fourth be sincere. The fifth be daring. The sixth be gentle. The seventh bring consolation. The eighth be tender. The ninth be filled with respect. And the tenth be wise. After that – just be quiet!"

Bruno Ferrero (a Catholic priest, monk, author)

Alleluia Verses: Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

You have loved justice and hated iniquity.

Gospel: Matthew 8:28 - 9:1

At that time as Jesus approached the Gadarene boundary, he encountered two men coming out of the tombs. They were possessed by demons and were so savage that no one could travel along that road. With a sudden shriek they cried: "Why meddle with us, Son of God? Have you come to torture us before the appointed time?" Some distance away a large herd of swine was feeding. The demons kept appealing to him, "If you expel us, send us into the herd of swine." He answered, "Out with you!" At that they came forth and entered the swine. The whole herd went rushing down the bluff into the sea and were drowned. The swineherds took to their heels, and upon their arrival in the town related everything that had happened, including the story about the two possessed men. The upshot was that the entire town came out to meet Jesus. When they caught sight of him, they begged him to leave their neighbourhood. Then he reentered the boat, made the crossing, and came back to his own town.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, Praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

бо серцем вірується на оправдання, а устами визнається на спасіння.

Стихи на Алілуя: Натягни лук і успівай, і царюй, істини ради і лагідности, і справедливости.

Возлюбив Ти справедливість і возненавидів Ти беззаконня.

Євангеліє: Від Матея 8:28 - 9:1

Одного разу, коли Ісус прибув на той бік, у край гадаринський, зустріли його два біснуваті, що вийшли з гробниць, але такі люті, що ніхто не міг перейти тією дорогою. І почали кричати: "Що нам і тобі, Сину Божий? Прийшов єси сюди, щоб нас мучити перед часом?" Оподаль же від них паслося велике стадо свиней. Біси попросили його: "Як ти нас виганяєш, пошли нас в отє стадо свиней." "Ідіть" – сказав їм. І вийшли з них, і ввійшли у свиней. Тоді то все стадо кинулося з кручі в море й утопилося в хвилях. А пастухи повтікали й, прибігши в місто, все розповіли, а й про біснуватих. Тоді все місто вийшло Ісусові назустріч і, побачивши його, попросили, щоб відійшов з їхніх околиць. Сівши у човен, він переплив назад і прибув у своє місто.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

+Margaret Stecyna was buried from our church. We pray to our Almighty Father that He accept her into His Heavenly Kingdom. May she rest in peace!

З нашої церкви поховано **бл. п. Маргарету Стецину**. Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб прийняв її до Свого Небесного Царства. Вічна їй пам'ять!

Life is so short...
and we make it even shorter.
We become offended, we quarrel,
we show our pride,
when we should simply
be rejoicing,
we should communicate,
give our love
and receive love...
Appreciate each other -
life is so short.



Життя таке коротке...
а ми його робимо ще коротшим.
Ображаємося, сваримося,
показуємо свою гордість,
коли можна просто радіти,
спілкуватись,
дарувати свою любов
і отримувати від когось...
Цінуйте один одного -
життя надто коротке.